

# KATALOG

Forsideelementer

Nyheter norsk som andrespråk



FAGBOKFORLAGET

## Å studere utvikling av andrespråk

*Ann-Kristin Helland Gujord*



ISBN : 9788245054002  
Pris : 399,-  
Forlag : Fagbokforlaget  
Utgitt : 2024  
Utgave : 1

Kunnskap om utvikling av andrespråk er svært viktig i en verden med høy mobilitet, hvor stadig flere mennesker har behov for å lære nye språk.

Denne boka forklarer hvordan utvikling av andre-språk skiller seg fra annen språkutvikling, hva som kjennetegner denne språkutviklingen over tid, og hvordan man kan analysere språket til innlærerne. Denne kunnskapen er nødvendig for å kunne følge med på språkutviklingen hos barn, unge og voksne som lærer et andrespråk, og for å vite hvordan man kan støtte den på best mulig måte. Boka gir også en oversikt over sentrale teoretiske tilnær-minger til andrespråkutvikling.

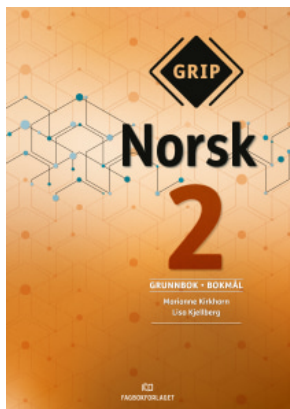
**Ann-Kristin Helland Gujord** er professor i norsk som andrespråk ved Institutt for lingvistiske, lit-terære og estetiske studier, Universitetet i Bergen.

Se flere utgitte og planlagte bøker i

## Grip norsk 2 grunnbok

Kompetansemålene etter modul 2

*Marianne Kirkhorn, Lisa Kjellberg*



ISBN	: 9788211047359
Pris	: 569,-
Forlag	: Fagbokforlaget
Utgitt	: 2024
Utgave	: 1
Sider	: 180
Vekt	: 551

*GRIP* er et læreverk for voksne minoritetsspråklige som får opplæring i norsk, engelsk, samfunnsfag, naturfag og matematikk på nivået under videregående. Verket kombinerer fag- og språkopplæring.

*GRIP norsk 2 grunnbok* dekker kompetansemålene etter modul 2 i læreplan i norsk for språklige minoriteter for forberedende opplæring for voksne (FOV).

I *GRIP norsk 2 grunnbok* fortsetter deltakerne å utvikle sine grunnleggende ferdigheter i faget. De skal oppleve innholdet som relevant for eget hverdagsliv, utdanning og framtidig yrkesutøvelse.

Boken legger vekt på hverdagsnære temaer, lesestrategier og leseforståelseskjønnlitteratur og saktekster tilpasset målgruppen

Alle kapitlene inneholder oppgaver og egne punkter om læringsstrategier og grammatikk. Det er også en egen del med autentiske intervjuer med representanter for ulike yrker.

Forfatterne **Marianne Kirkhorn** og **Lisa Kjellberg** underviser voksne innvandrere i norsk ved ulike læresteder i Norge.

## Evas eventyr. Lettlest serie

Bøkenes verden

*Inger-Anne Bergersen*



ISBN : 9788211046482  
Pris : 325,-  
Forlag : Fagbokforlaget  
Utgitt : 2024  
Utgave : 1  
Vekt : 420

**Lettleste historier om norsk hverdagsliv og kultur** Evas eventyr er en ny lettlest serie med engasjerende historier fortalt med korte setninger og enkelt vokabular. Gjennom helsefagarbeideren Eva får leseren innblikk i norsk hverdagsliv og kultur.

Bokserien passer perfekt for svake lesere, eller for de som nettopp har begynt å lære norsk. Heftene vil passe for deltakere som ligger rundt A2-nivået.

**Titler:**

**Om forfatteren:** Inger-anne Bergersen har jobbet i voksenopplæringen i mer enn 15 år. Å skape leseglede for deltakere har vært en drivkraft, og hun har skrevet mange tekster for deltakere med norsk som andrespråk.

## Kjærlighetens veier

Bøkenes verden: Evas eventyr

*Inger-Anne Bergersen*



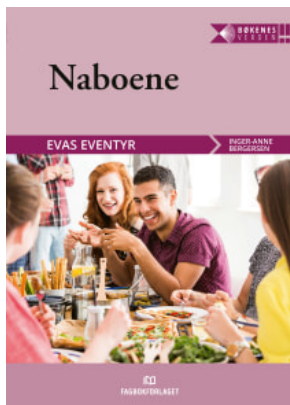
ISBN	: 9788211046468
Pris	: 130,-
Forlag	: Fagbokforlaget
Utgitt	: 2024
Utgave	: 1
Sider	: 56
Vekt	: 153

*Evas eventyr* er en ny letlest serie med engasjerende historier fortalt med korte setninger og enkelt vokabular. Bokserien passer perfekt for svake lesere, eller for de som nettopp har begynt å lære norsk. I *Kjærlighetens veier*, den andre boken i serien, utvikler forholdet mellom Eva og Adam seg. Eva jobber fortsatt på sykehjemmet, der hun blant annet tar seg av Herr Olsen. Herr Olsen forteller om livet i gamle dager. Han forteller om ekteskapet sitt, og om hvordan det var å bli enkemann. Gjennom Herr Olsen får Eva innblikk i en annen tid, og hun får et bredere perspektiv på sitt eget liv. Eva og Adam kommer stadig nærmere hverandre, men da Adam får tilbud om en jobb på den andre siden av landet, blir det vanskelig. Kan de klare et avstandsforhold? Historien er både romantisk og trist, og leseren får oppleve leseglede og språklæring gjennom en fengende historie.

## Naboene

Bøkenes verden: Evas eventyr

*Inger-Anne Bergersen*



ISBN : 9788211046451  
Pris : 130,-  
Forlag : Fagbokforlaget  
Utgitt : 2024  
Utgave : 1  
Sider : 44  
Vekt : 121

*Evas eventyr* er en ny letlest serie med engasjerende historier fortalt med korte setninger og enkelt vokabular. Bokserien passer perfekt for svake lesere, eller for de som nettopp har begynt å lære norsk. I *Naboene*, den første boken i serien, følger vi helsefagarbeideren Eva som flytter fra et hus på landet til en blokk i byen. I blokka blir hun kjent med mange nye naboer i ulike livssituasjoner. Det er blant annet gamle Herr Olsen som i løpet av historien flytter inn på sykehjemmet der Eva jobber. Det er det unge paret fra Libanon som flytter inn i blokka, og det er paret i etasjen over som skiller seg. Og ikke minst er det Adam, musikk læreren i etasjen over, som Eva får et spesielt godt øye til. Gjennom Evas møter med naboene får leseren innblikk i norsk hverdagsliv og kultur. Historien er engasjerende og inneholder både humor og romantikk. Her får leseren oppleve både leseglede og språklæring.

## Hemmeligheter

Bøkenes verden: Evas eventyr

*Inger-Anne Bergersen*



ISBN	: 9788211046475
Pris	: 130,-
Forlag	: Fagbokforlaget
Utgitt	: 2024
Utgave	: 1
Sider	: 52
Vekt	: 140

*Evas eventyr* er en ny letlest serie med engasjerendehistorier fortalt med korte setninger og enkelt vokabular. Bokserien passer perfekt for svake lesere, eller for de som nettopp har begynt å lære norsk. I *Evas eventyr* følger vi helsefagarbeideren Eva som flytter fra et hus på landet til en blokk i byen. Gjennom Evas møter med naboene får leseren innblikk i norsk hverdagsliv og kultur. Historien er engasjerende og inneholder både humor og romantikk. Her får leseren oppleve både leseglede og språklæring.

Eva har vært sammen med Adam et år, og de blir mer og mer glad i hverandre. Men nå vil Adam flytte til Sørlandet. Eva er i tvil. Skal hun si opp jobben og reise fra alle vennene sine? Det blir ikke lettere da det dukker opp et mystisk kort fra «Isabella».

## Byen er Bergen, brettbok

Introduksjon til norsk språk, A1 - A2. Rask progresjon.

*Espen Strøm Lønvik, Else Berit Molde, Pernille Myrvold, Katrin Saarik  
(red.) Kristine Vårdal*



ISBN : 9788211048226  
Pris : 275,-  
Forlag : Fagbokforlaget  
Utgitt : 2024  
Utgave : 1  
Sider : 270

*Byen er Bergen* er en bergensbasert innføringsbok i norsk språk på nybegynnernivå. Læreverket har en rask progresjon fra A1 til A2 og fokuserer på utvikling av kommunikative språkferdigheter. Målformen i læreverket er normert bokmål som samsvarer med bergensdialekten. Engelsk brukes gjennomgående som hjelpespråk, og *Byen er Bergen* kan derfor brukes både på norskkurs og til selvstudium.

Læreverket er spesielt tilpasset studenter på universitetsnivå som kommer til Bergen for et semester eller to, men det passer også for andre som ønsker å lære norsk med rask progresjon. Forfatterne arbeider ved Universitetet i Bergen og underviser i norsk for internasjonale studenter og ansatte.

*Byen er Bergen* is a Bergen-based Norwegian language introductory textbook for beginners. It progresses rapidly from A1 to A2 and focuses on developing communication skills. The language variant used in this textbook is standardized Norwegian bokmål that corresponds to the Bergen dialect. English is used as an auxiliary language throughout the book, and *Byen er Bergen* is therefore suitable both for students taking Norwegian courses and for self-study.

This textbook has been written especially for students at university level who come to Bergen for a semester or two, but it is also suitable for others who want a quick introduction to the Norwegian language. The authors work at the University of Bergen and teach Norwegian to international students and employees.



## GRIP naturfag 1 grunnbok

Kompetansemålene etter modul 1

*Tove Haugslund, Stian Røst*



ISBN	: 9788211047885
Pris	: 549,-
Forlag	: Fagbokforlaget
Utgitt	: 2024
Utgave	: 1
Sider	: 148
Vekt	: 472

*GRIP naturfag 1 grunnbok* dekker kompetansemålene etter modul 1 i læreplan i naturfag for forberedende opplæring for voksne (FOV). *GRIP naturfag 1 grunnbok* har syv kapitler: 1 Kroppen, 2 Helse, 3 Kosthold, 4 Livet i naturen, 5 Årstider, 6 Mennesker og naturen, 7 Stoffer og temperatur. Hvert kapittel har en hoveddel og en fordypningsdel. Gjennomgangsfigurer gjør stoffet deltakernært og enklere å snakke om.

Forfatterne **Tove Haugslund** og **Stian Hermann Røst** underviser voksne innvandrere i naturfag ved Johannes Læringscenter i Stavanger.

*GRIP* er et læreverkt for voksne minoritetsspråklige som får opplæring i norsk, engelsk, samfunnsfag, naturfag og matematikk på nivået under videregående. Verket kombinerer fag og språkopplæring.

Verket består av grunnbok og arbeidsbok til hver modul, i tillegg til GRIPportalen, vår digitale portal for forberedende opplæring for voksne (FOV).

*GRIP* presenterer fagstoff på en enkel måte. Språket er tilpasset voksne deltakere med lite skolebakgrunn fra hjemlandet. Læreverket betoner praktisk språkbruk og legger vekt på hverdagssituasjoner, studier og yrkesliv.

## Språklig oppmerksom undervisning

*Hanne Haugli*



ISBN : 9788245046298  
Pris : 399,-  
Forlag : Fagbokforlaget  
Utgitt : 2024  
Utgave : 1  
Vekt : 380

Elevene i dagens skole representerer et stort mangfold kulturelt, språklig og sosialt, og elevgruppen i en klasse kan ha svært ulike forutsetninger i møte med skolens fagspråk og tekster. Det krever en undervisning med et tydeligere språklig fokus. LK20 understreker språkets betydning som verktøy for læring, og at lærere i alle fag trenger å rette oppmerksomhet mot fagspesifikke uttryksmåter og sjangre. Denne boka skal bidra til å gi lærere og lærerstudenter teoretisk og praktisk innsikt i språklig oppmerksom undervisning. Den inneholder et bredt spekter av undervisningseksempler og lærerrefleksjoner, og gir innblikk i hvordan lærere planlegger og gjennomfører undervisning der elevene arbeider godt og grundig med både fagkunnskap og fagspråk. Eksemplene er hentet fra kombinasjonsklasse for ungdommer, videregående opplæring for voksne og norskopplæring for voksne innvandrere, og er dermed knyttet til tre ulike læreplaner (LK20, FOV, Norsk for voksne).

Boka retter seg mot lærerstudenter (grunnskole, lektor, PPU) og lærere i tekstrike fag som norsk, engelsk, samfunnsfag, naturfag, matematikk og historie, og den vil også være viktig for lærerutdannere som har ansvaret for at framtidens lærere er godt forberedt på å undervise i et språklig mangfoldig klasserom. **Hanne Haugli** har jobbet med opplæring av andrespråkelever i en årrekke, både som lektor i voksenopplæring, som seniorrådgiver ved Nasjonalt senter for flerkulturell opplæring (NAFO) og som førsteamanuensis i høyere utdanning. Hun er for tiden frilansforfatter og kursholder for lærere i språklig heterogene klasser.

## GRIP naturfag 1 grunnbok BM/NYN, Brettbok

*Tove Haugslund, Stian Røst*



ISBN : 9788211049544  
Pris : 245,-  
Forlag : Fagbokforlaget  
Utgitt : 2024  
Utgave : 1  
Sider : 148

*GRIP naturfag 1 grunnbok dekker kompetansemålene etter modul 1 i læreplan i naturfag for forberedende opplæring for voksne (FOV).*

*GRIP naturfag 1 grunnbok har syv kapitler: 1 Kroppen, 2 Helse, 3 Kosthold, 4 Livet i naturen, 5 Årstider, 6 Mennesker og naturen, 7 Stoffer og temperatur. Hvert kapittel har en hoveddel og en fordypningsdel. Gjennomgangsfigurer gjør stoffet deltakernært og enklere å snakke om.*

*Forfatterne **Tove Haugslund** og **Stian Hermann Røst** underviser voksne innvandrere i naturfag ved Johannes Læringscenter i Stavanger.*

*GRIP er et læreverkt for voksne minoritetsspråklige som får opplæring i norsk, engelsk, samfunnsfag, naturfag og matematikk på nivået under videregående. Verket kombinerer fag og språkopplæring.*

*Verket består av grunnbok og arbeidsbok til hver modul, i tillegg til GRIPportalen, vår digitale portal for forberedende opplæring for voksne (FOV).*

*GRIP presenterer fagstoff på en enkel måte. Språket er tilpasset voksne deltakere med lite skolebakgrunn fra hjemlandet. Læreverket betoner praktisk språkbruk og legger vekt på hverdagssituasjoner, studier og yrkesliv.*

## GRIP engelsk 1 grunnbok

Kompetansemålene etter modul 1



Anne Lise Svendahl Kvam, Elwira Pajak, Annelén Takita Aspestrand Stenbakken

ISBN : 9788211047595  
Pris : 549,-  
Forlag : Fagbokforlaget  
Utgitt : 2024  
Utgave : 2  
Sider : 112  
Vekt : 360

*GRIP* er et læreverk for voksne minoritetsspråklige som får opplæring i norsk, engelsk, samfunnsfag, naturfag og matematikk på nivået under videregående. Verket kombinerer fag- og språkopplæring. Verket består av grunnbok og arbeidsbok til hver modul, i tillegg til *GRIPportalen*: vår digitale portal for forberedende opplæring for voksne (FOV).

*GRIP* presenterer fagstoff på en enkel måte. Språket er tilpasset voksne deltakere med lite skolebakgrunn fra hjemlandet. Læreverket betoner praktisk språkbruk og legger vekt på hverdagssituasjoner, studier og yrkesliv.

*GRIP engelsk 1 grunnbok* dekker kompetansemålene etter modul 1 i læreplanen i engelsk for forberedende opplæring for voksne (FOV).

I *GRIP engelsk 1 grunnbok* følger vi lærer Olav og deltakerne i klassen hans på en skole et sted i Norge. Grunnboken inneholder

dialogermuntlige oppgaveruttaleeksemplerminigrammatikkordlisterbildealfabetfonetisk alfabet

Forfatterne **Anne Lise Svendahl Kvam, Elwira Pajak** og **Annelén T.A. Stenbakken** underviser voksne innvandrere i engelsk ved ulike læresteder i Norge.

## GRIP engelsk 1 arbeidsbok

Kompetansemålene etter modul 1

Anne Lise Kvam, Elwira Pajak, Annelen Takita Aspestrand Stenbakken



ISBN	: 9788211047618
Pris	: 269,-
Forlag	: Fagbokforlaget
Utgitt	: 2024
Utgave	: 2
Sider	: 166
Vekt	: 523

*GRIP* er et læreverk for voksne minoritetsspråklige som får opplæring i norsk, engelsk, samfunnsfag, naturfag og matematikk på nivået under videregående. Verket kombinerer fag- og språkopplæring. Verket består av grunnbok og arbeidsbok til hver modul, i tillegg til *GRIPportalen*: vår digitale portal for forberedende opplæring for voksne (FOV).

*GRIP* presenterer fagstoff på en enkel måte. Språket er tilpasset voksne deltakere med lite skolebakgrunn fra hjemlandet. Læreverket betoner praktisk språkbruk og legger vekt på hverdagssituasjoner, studier og yrkesliv.

*GRIP engelsk 1 arbeidsbok* dekker kompetansemålene etter modul 1 i læreplanen i engelsk for forberedende opplæring for voksne (FOV).

*GRIP engelsk 1 arbeidsbok* er strukturert som grunnboken og inneholder en rekke oppgaver som gir deltakere trening i å lese, skrive og snakke engelsk. Nøkkelord, grammatikk og temaer fra grunnboken repeteres i arbeidsboken.

Forfatterne **Anne Lise Svendahl Kvam, Elwira Pajak** og **Annelén T.A. Stenbakken** underviser voksne innvandrere i engelsk ved ulike læresteder i Norge.

## GRIP engelsk 1 grunnbok, brettbok



Anne Lise Svendahl Kvam, Elwira Pajak, Annelén Takita Aspestrand Stenbakken

ISBN : 9788211048141  
Pris : 275,-  
Forlag : Fagbokforlaget  
Utgitt : 2024  
Utgave : 2  
Sider : 220

*GRIP* er et læreverk for voksne innvandrere som får opplæring i samfunnsfag, naturfag, matematikk og engelsk på grunnleggende nivå. Verket dekker kompetansemålene for 1.–10. trinn i læreplanene etter Kunnskapsløftet. For faget engelsk ivaretar verket også forsøkslæreplanen i engelsk for forberedende voksenopplæring (FVO).

*GRIP* basisfagene!

*GRIP* fokuserer på å presentere fagstoff på en enkel måte. Språket er tilpasset voksne deltakere med lite skolebakgrunn fra hjemlandet. Det visuelle uttrykket er ryddig og enkelt med variert bruk av foto og tegninger.

*GRIP 1 Engelsk* gir deltakerne basiskunnskaper i faget og dekker kompetansemålene i grunnskolen læreplan i engelsk etter Kunnskapsløftet (1.–4. trinn), samtidig som mål og perspektiver fra forsøkslæreplanen i engelsk for forberedende voksenopplæring (FVO, modul 1 og modul 2) er ivaretatt. Boken er delt i to hoveddeler og er enkel å orientere seg i. Hvert kapittel i grunnboka tar for seg et tema hentet fra hverdagsliv, yrke eller utdanning. Noen kapitler har også stoff om geografi, historie, kultur og tradisjoner i engelskspråklige land. Det er tre–fire lesetekster i hvert kapittel med tilhørende muntlige oppgaver og enkel grammatikk. Bakerst i boka er det blant annet en bildegrammatikk, en minigrammatikk og ordlister.

Forfatterne **Anne Lise Svendahl Kvam**, **Pezhman Showghi** og **Annelén Takita Aspestrand Stenbakken** har lang erfaring med undervisning av voksne innvandrere. **Svendahl Kvam** underviser i fagene engelsk, norsk og samfunnsfag ved grunnskolen for voksne, Trondheim Voksenopplæringscenter (TROVO). **Showghi** underviser også i engelsk ved TROVO. **Aspestrand Stenbakken** underviser i fagene engelsk, norsk og samfunnsfag ved Oslo Voksenopplæring, Helsefy.

## Innvandrerers morsmål II

En ressursbok for lærere

Olaf Husby



ISBN : 9788245026948  
Pris : 499,-  
Forlag : Fagbokforlaget  
Utgitt : 2024  
Utgave : 1  
Sider : 308  
Vekt : 600

Denne boka gir en oversikt over hovedtrekkene i ti innvandrerspråk i Norge: amharisk, kinesisk, kurmandsji, litauisk, pashto, persisk, polsk, russisk, thai og ukrainsk. Boka gir en orientering om språkernes utbredelse og språklige slektskap, og gir kortfattede beskrivelser av alfabet, lydverk og grammatikk. Sammenligningen med norsk tydeliggjør språklige likheter og ulikheter som kan utnyttes pedagogisk. Boka er en oppfølger til *Innvandrerers morsmål 1*, som tok for seg albansk, dari, rumensk, somali, spansk, tamil, tigrinja, tyrkisk, urdu og vietnamesisk.

*Innvandrerers morsmål 1* og *2* er svært nyttige oppslagsverk for alle lærere som underviser flerspråklige elever. Boka tar for seg følgende språk:

amharisk kinesisk kurmandsji litauisk pashtopersisk polsk russisk thai ukrainsk

**Olaf Husby** er tilknyttet Institutt for språk og litteratur, NTNU. Han har publisert en rekke bøker og artikler om kontrastive språkbeskrivelser og uttaleundervisning.







# FORFATTERE

Ann-Kristin Helland Gujord .....	2	Anne Lise Kvam .....	13
Anne Lise Svendahl Kvam .....	12,14	Annelen Takita Aspestrand Stenbakken .....	12,13,14
Else Berit Molde .....	8	Elwira Pajak .....	12,13,14
Espen Strøm Lønvik .....	8	Gølin Kaurin Nilsen .....	16
Hanne Haugli .....	10	Inger-Anne Bergersen .....	4,5,6,7
Kari Elisabet Fuentes .....	16	Katrin Saarik .....	8
Kristine Vårdal .....	8	Lisa Kjellberg .....	3
Marianne Kirkhorn .....	3	Olaf Husby .....	15
Pernille Myrvold .....	8	Stian Røst .....	11
Tove Haugslund .....	9,11		

# TITLER

Byen er Bergen, brettbok .....	8	Evas eventyr. Lettlest serie .....	4
GRIP engelsk 1 arbeidsbok .....	13	GRIP engelsk 1 grunnbok .....	12
GRIP engelsk 1 grunnbok, brettbok .....	14	GRIP naturfag 1 grunnbok .....	9
GRIP naturfag 1 grunnbok BM/NYN, Brettbok .....	11	Grip norsk 2 grunnbok .....	3
Hemmeligheter .....	7	Innvandrerens morsmål II .....	15
Kjærlighetens veier .....	5	Naboene .....	6
Norsk nøkkelen på ukrainsk .....	16	Språklig oppmerksom undervisning .....	10
Å studere utvikling av andrespråk .....	2		